

# TECSUN PL-660

Récepteur radiophonique  
TSF (télégraphie sans fil) à transistor

## PLL SYNTHESIZED RECEIVER

Phase-Locked-Loop ou Phase-Lock-Loop (**PLL**) récepteur synthétiseur  
(boucle à phase asservie, ou boucle à verrouillage de phase)

## FM STEREO / MW / LW / SW-SSB / AIR BAND

**FM** FM Modulation de fréquence stéréophonique

**MW PO**, petite ondes ou Onde moyenne (**MW** = medium-wave)

**LW GO**, grande ondes (**LW** = long-wave)

**SW OC**, onde courte, (**SW** = short-wave)

avec bande latérale unique (**BLU**) inférieur (**BLI**) et supérieur (**BLS**)

**AIR**, Aviation, Bande de radiocommunication aérienne

## **POURQUOI CETTE TRADUCTION DES PAGES ESSENTIELLES DE LA NOTICE ANGLOPHONE**

Ayant fait l'acquisition d'un merveilleux petit appareil radio, le TECSUN PL-660. Un vrai petit bijou de technologie.

Il fonctionne étonnamment bien par rapport à sa taille, c'est un récepteur très complet qui possède toutes les fonctionnalités, facilement accessibles, dont peut rêver un amateur averti.

Pourtant, il lui manque une chose très importante pour un francophone qui ne possède pas la langue de shakespeare, un manuel en français! le mode d'emploi fourni avec la radio est entièrement en anglais. J'ai donc immédiatement cherché sur Internet s'il existait un manuel ou un tutorial français...

J'ai bien retrouvé le livret du PL-660 mais, en anglais, en espagnol, en italien, en russe, et même une traduction en portugais. Mais à mon grand désespoir pas de Français, à part un fichier "Test Tecsun PL 660 RCBC mars 2013.pdf" qui ne nous apporte rien sur le mode d'emploi.

J'ai donc décidé de me mettre à l'ouvrage, et de me faire une traduction personnalisée à l'aide de Google traduction...

À ma grande surprise ces traductions étaient à peine plus compréhensible que l'original! j'ai donc testé moi-même sur le petit poste à transistors, (comme on les appelait dans les années 1950 ou 1960). Et ainsi modifier la "google traduction-gogole" de façon à la rendre compréhensible tout en restant quand même au plus près de l'original.

Puis je me suis dit que je ne devais pas être le seul à patauger dans cette belle langue d'outre-Manche. Alors même si cette traduction des pages essentielles n'est qu'un travail d'amateur, elle peut rendre service à d'autres personnes quelque part dans le vaste monde. Voilà pourquoi j'ai accepté de la diffuser sur Internet.

### **Remarque:**

Pour les schémas, vous pouvez vous reporter sur la notice anglaise fournie avec la radio, les numéros de pages sont indiqués.

De plus, je me suis arrangé pour que le contenu de chaque page corresponde à sa soeur anglaise.

jcp

# MODE D'EMPLOI

## FONCTIONNALITÉS

- FM-Stéréo / PO / GO / OC / BLU / bande AIR (118-137 MHz) Récepteur mondial, haute sensibilité et sélectivité.
- Facile à utiliser avec un son acoustique de haute qualité
- La couverture de la bande FM dans le monde entier à partir de 76 MHz à 108MHz
- Onde courte (SSB = Single SideBand) avec bande latérale unique (BLU) inférieure BLI (LSB = Lower sideband) et bande latérale unique supérieure BLS (USB = Upper sideband)
- Détection synchrone, technologie de conversion double appliquées sur la bande AM (modulation d'amplitude)  
(Forte amélioration de la sensibilité, et de la sélectivité du récepteur, anti-inter-modulation, et d'interférence de canal)
- Prise d'antenne externe pour FM / OC
- Sélecteur de sensibilité 3 niveaux (haute / moyenne / basse)
- Méthodes multi Réglage de syntonisation:
  - Recherche et mise en mémoire automatique des stations (ATS)
  - Recherche automatique des stations avec 5 secondes de pré-écoute
  - Réglage manuel
  - Entrée directe du clavier
- Stockez jusqu'à 2000 stations (manuellement, semi-automatique et entièrement automatique)
  - 100 mémoires pour FM / PO / GO / Air
  - 200 mémoires pour onde courte OC
  - 200 mémoires pour la BLU
  - 1200 mémoires pour différentes bandes (12 pages x 100 mémoires)
- Enceinte acoustique avec commutateur de commande de tonalité aigus/graves (FM stéréo via des écouteurs)
- Facile à utiliser avec le bouton de commande multi-fonction, qui permet de régler la minuterie, la fréquence, et la sélection du numéro de page et de mémoire.
- Double minuterie pour allumer la station de radio préréglée.
- Minuterie réglable (de 1 à 120 minutes) pour éteindre la radio automatiquement (la minuterie réglable peut être éteinte pendant une longue période d'écoute)
- 9 ou 10kHz réglable pour le pas du bouton de recherche des stations en petites ondes (MW)
- Gain d'antenne à 3 position, Local/Normale/Longue distance(DX)
- Lumière d'écran et fonction sommeil
- Affichage de la force du signal et du niveau de la batterie
- Fonction directe de remise à zéro
- 4 piles AA ou 4 batterie rechargeables UM3, courant continue (DC) 6Volts
- Adaptateur d'alimentation secteur Model SY-07030-GS 230V~50Hz 100mA, 6.7V=300mA 2.01VA polarité négative au centre.
- Dimensions 187 x 114 x 33mm

## **CONTRÔLES**

- 01** – Bouton Marche / Veille
- 02** – Bouton de réglage de l'heure
- 03** – Bouton de réglage de la première alarme (A)
- 04** – Bouton de réglage de la seconde alarme (B)
- 05** – Antenne télescopique pour FM et OC
- 06** – Bouton d'éclairage / Sommeil / pas du TUNNING
- 07** – Le bouton tuning règle la fréquence ou le numéro de page et mémoire
- 08** – Boutons page + ou page -
- 09** – Bande aviation
- 10** – Bande latérale unique BLU (SSB,Single-Side-Band)
- 11** – Bouton de synchronisation (SYNC-lsb)/(SYNC-usb)
- 12** – Bouton de sélection FM stéréo/AM (Modulation d'amplitude) BW (bandwidth, largeur de bande ou bande passante)
- 13** – Boutons de sélection de bande FM/AM (PO, GO) OC et de mise en mémoire automatique (ATS)
- 14** – Bouton [Entrée] ou [Suppr]-(DELETE)
- 15** – Bouton de blocage des réglages (blocage des touches)
- 16** – Bouton de mise en mémoire radio allumée ou du choix de piles ou de batteries radio éteinte.
- 17** – Dragonne courroie de transport anti-chutte à se mettre autour du poignet pour la promenade
- 18** – Prise pour l'antenne extérieure
- 19** – Interrupteur de gain d'antenne à 3 positions
- 20** – Interrupteur de contrôle de tonalité à 2 positions
- 21** – Prise Jack pour brancher l'écouteur stéréophonique
- 22** – Prise DC (courant continu) 6Volts avec le négatif au centre, pour l'adaptateur secteur
- 23** – Support en métal pour l'équilibrage de la radio positionné debout
- 24** – Bouton de recherche des stations
- 25** – Bouton clarifieur (BFO,Beat-Frequency-Oscillator) pour la bande latéral unique inf. et sup.
- 26** – Bouton de volume
- 27** – Bouton de réinitialisation

### **Remarque:**

Les inscriptions imprimées en rouge sur la radio fonctionnent avec le récepteur éteint.

## **L'AFFICHAGE RÉCEPTEUR ÉTEINT**

L'affichage récepteur éteint montre:

En haut, à gauche de l'écran on trouve l'indicateur de charge des 4 piles AA, ou des 4 accumulateurs avec en dessous la mention Ni-MH Battery, Le centre affiche l'heure en haut à droite, on trouve alternativement "Timer A" et "Timer B" avec l'heure de réveil, si une alarme est active un dessin l'indique.

## **POUR ÉCOUTER UNE STATION RADIOPHONIQUE**

Pour mettre en fonction le récepteur pressez le bouton rouge marqué [POWER] situé en haut et à gauche du récepteur, toutes les fonctions inscrites en rouge et généralement inscrites sous les touches, s'activent uniquement récepteur éteint.

Sélectionnez la bande souhaitée en appuyant sur un des bouton [FM][AM][ $(\vee)$ SW( $\wedge$ )] ou [AIR].

Pour la réception en FM (modulation de fréquence), AIR (aviation) ou SW (ondes courtes). Sortez complètement l'antenne télescopique et orientez là pour obtenir une réception optimum. Pour les bandes MW (ondes moyennes ou petites ondes, anciennement PO) et LW (grandes ondes, anciennement GO), orientez la radio ou bien changez son emplacement pour assurer une réception correcte.

## **L'AFFICHAGE RÉCEPTEUR ALLUMÉ**

Il y a deux modes d'affichage, que l'on peut sélectionner alternativement par un appui bref sur le bouton [VM/VF].

### **1. MODE FRÉQUENCE**

Ce mode montre au centre la fréquence de réception actuelle avec l'heure en haut à droite; dans ce mode le bouton [TUNNING] agi uniquement sur la fréquence.

### **2. MODE PAGE-PRESET**

L'autre mode affiche la PAGE et le PRESET (numéro de mémoire) à la place de l'heure, et dans ce mode le bouton [TUNNING] agit uniquement sur le numéro de mémoire. Le numéro de PAGE se changeant avec les boutons notés [- PAGE +].

Il ne reste plus qu'a recherché une station avec l'une des méthodes suivantes.

## **MÉTHODE 1: RÉGLAGE MANUEL D'UNE STATION**

Si nécessaire, affichez le mode fréquence par un appui bref sur le bouton [VF/VM] pour que le bouton de syntonisation [TUNING] agisse sur la fréquence, vous pouvez alors parcourir la bande et sélectionner une station à écouter.

Lorsque l'affichage passe en mode fréquence, celui-ci clignote deux fois, par contre pour le passage en mode PAGE-PRESET l'affichage ne clignote pas.

## **MÉTHODE 2: RECHERCHE AUTOMATIQUE D'UNE STATION**

1. Si nécessaire, appui bref sur [VF/VM] pour basculer dans le mode qui affichant la fréquence, l'affichage clignote deux fois.
2. Appuyez et maintenez le bouton [VF/VM] (appui long) pour parcourir la bande d'une station à l'autre automatiquement, et rester sur chaque station pendant environ 5 secondes.
3. Pour arrêter la fonction de navigation automatique, il suffit de tourner le bouton de réglage [TUNING] ou d'appuyer sur le bouton [VF/VM] pour confirmer le choix de la station que vous voulez conserver.

### **Remarque:**

1. Pendant le fonctionnement de la "recherche automatique", vous pouvez appuyer sur la touche [MEMORY] à tout moment pour mettre la station en mémoire, et la radio va continuer à auto-parcourir la bande jusqu'à la prochaine station disponible.
2. la fonction "de recherche automatique" ne peut pas être utilisé avec les bandes AIR (aviation), SW (ondes courtes, anciennement OC) et SSB (bande latérale unique ou BLU en LSB ou USB ).

## **MÉTHODE 3: ENTRER DIRECT DE LA FRÉQUENCES AU CLAVIER**

1. Si nécessaire, appui bref sur [VF/VM] pour basculer dans le mode "FRÉQUENCE", l'affichage clignote deux fois.
2. Appuyez sur les touches numériques de [0] à [9] pour entrer directement la fréquence de la station à écouter.

### **Remarque:**

1. Ignorer la virgule pour la bande FM lors de l'entrée des chiffres de la fréquences. Par exemple, FM 89.3 MHz, il suffit d'entrer [8] [9] [3].
2. Si le numéro de la fréquence entrée est pas dans la zone de couverture, l'écran va afficher le symbole "Err" (erreur).

## GÉRER LA MISE EN MÉMOIRE DE STATIONS

La radio PL-660II possède 2000 mémoires, ce qui donne une grande flexibilité de stockage en mémoire. Veuillez prendre connaissance du tableau ci-dessous.

1. Mémoire page 0, notée [P0], se compose de 800 mémoires, 100 attribué pour FM / MW / LW, et 200 pour SW & SSB et 100 pour la bande AIR.

2. Les mémoires de la page 1 à 12, sont notées P1, P2, P3, ... , P12. Chaque page se compose de 100 mémoires, ce qui nous fait un total de 2000 mémoires.

### **Bandes->Mémoire pour chaque bande**

### **Mémoire parmi toutes bandes**

<b>Memoire</b>	<b>PAGE 0</b>	<b>ATS</b>	<b>PAGE 01~12</b>	<b>ATS</b>
<b>FM</b> ----->	100	√		
<b>MW</b> ----->	100	√	chaque mémoire page peut stocker 100 mémoires	l'ATS est disponible pour toute les pages de mémoire (sauf la bande Air)
<b>LW</b> ----->	100	√		
<b>SW</b> ----->	200	√		
<b>SSB</b> ----->	200	√		
<b>AIR</b> ----->	100	X		

## MÉTHODE 1: MISE EN MÉMOIRE MANUELLE DE STATIONS

1. Sélectionner la bande avec une des touche [FM], [MW/LW] ou [SW] puis syntoniser la station de votre choix.

2. Appuyez sur le bouton [MEMORY] la prochaine "adresse de mémoire libre clignote".

3. Tourner le bouton de réglage [TUNING] pour spécifier une autre adresse mémoire à utiliser si nécessaire.

4. Appuyez à nouveau sur le bouton [MEMORY] pour confirmer votre choix. Vous pouvez également attendre 3 secondes pour que la mémorisation se fasse automatiquement.

## MÉTHODE 2: MISE EN MÉMOIRE SEMI-AUTOMATIQUE

Pendant la fonction de recherche automatique, vous pouvez simplement appuyer sur le bouton [MEMORY] pour mémoriser la station en évitant les stations non désirées.

### **MÉTHODE 3: ATS (Auto Tuning Storage) MISE EN MÉMOIRE AUTOMATIQUE**

Dans le mode d'affichage "PAGE-PRESET" FM ATS:

**1.** Déployez complètement l'antenne télescopique et appuyez sur la touche [FM] pour sélectionner la bande FM.

**2.** Appuyez et maintenez la touche [FM] (appui long) avec le numéro du "PRESET" clignotant, la recherche sur cette fréquence commence automatiquement, alors la mise en mémoire des stations audibles commence.

Quand la recherche s'arrête, cela signifie que l'opération ATS est achevée; vous pouvez faire pivoter le bouton [TUNING] pour rechercher les stations numérisées et stockées.

#### **MW/LW ATS:**

**1.** Appuyez sur la touche [AM] pour sélectionner la bande MW ou LW.

**2.** Appui long sur la touche [AM] pour démarrer l'ATS dans la bande choisie.

#### **SW ATS:**

Étendre complètement l'antenne télescopique et appuyez sur le bouton SW pour sélectionner la bande SW. Il existe deux modes pour SW ATS tuning:

**Mode A:** Appuyez et maintenez le bouton [V] pour ATS les stations dans toutes les bande ondes courtes, métrique et inter-métrique.

**Mode B:** Appuyez et maintenez le bouton [^] pour ATS les stations se trouvant que dans les bandes métriques seulement.

(11, 13, 15, 16, 19, 21, 25, 31, 41, 49, 60, 75, 90, 120 mètres)

#### **Remarque:**

**1.** Pendant le processus ATS en FM, MW / LW ou SW (mode A), l'ancien contenu des mémoires sera automatiquement remplacés par les nouvelles stations recherchées.

**2.** Avec ATS dans SW (mode B), les mémoires existantes ne seront pas remplacés; toutes les stations de radio nouvellement trouvées seront stockés à la suite dans les adresses mémoires vierges.

**3.** S'il y a trop d'interférences pendant la mise en mémoire automatique ATS, en (FM & SW) vous devrez contracter l'antenne télescopique, en (MW et LW) tournez la radio ou trouvez un meilleur emplacement.

Vous pouvez également modifier la position du bouton [ANT.GAIN] en position "DX", "NORMAL" ou "LOCAL" et recommencer la recherche auto ATS.

## **COMMENT SÉLECTIONNER LES DIFFÉRENTES PAGES DE MÉMOIRES**

Dans le mode d'affichage "PAGE-PRESET"

1. Appuyez sur la touche [FM], [MW/LW] ou [SW] pour sélectionner la bande choisie, puis accordez la station désirée.
2. Appuyez sur la touche [MEMORY] le numéro de mémoire clignote dans le coin supérieur droit de l'écran.
3. Appuyez sur le bouton [- PAGE +] pour choisir la page de mémoire que vous voulez, ensuite tourner le [TUNING] pour sélectionner l'adresse mémoire de votre choix.
4. Appuyez à nouveau sur le bouton [mémoire] pour confirmer, ou attendre 3 secondes pour la mémorisation automatique de la station en mémoire.

## **EFFACER LA MÉMOIRE**

Dans le mode d'affichage "PAGE-PRESET" suivre ci-dessous une des méthodes pour supprimer les stations non désirées.

### **MÉTHODE 1: EFFACER MANUELLEMENT UNE MÉMOIRE OU UNE PAGE**

Dans le mode d'affichage "PAGE-PRESET" Tournez le bouton [TUNING] pour sélectionner la mémoire que vous souhaitez supprimer, Maintenant, appuyez et maintenez la touche [DELETE].

#### **Avertissement:**

Un appui court ne fait rien, un appui long fait clignoter l'inscription "dEL" et le numéro de "PRESET", un appui encore plus long fait clignoter l'inscription "dEL" et le numéro de "PAGE", faites bien attention c'est ce qui clignote qui sera supprimé! par une nouvelle pression sur la touche [DELETE].

Si le numéro de "PRESET" clignote seul la mémoire sélectionnée sera effacée.

#### **Remarque:**

Si "dEL" clignote plus de 3 secondes sans confirmation, la fonction de suppression automatique sera annulée.

### **MÉTHODE 2: EFFAÇAGE SEMI-AUTOMATIQUE D'UNE SEULE MÉMOIRE**

Dans le mode "FRÉQUENCE"

Un appui long la touche [VF/VM] déclenche le [SCAN] pour parcourir la bande, et rechercher les stations disponible.

Dans le mode "PAGE-PRESET"

Un appui long sur la touche [VF/VM] et l'inscription «PRESET» commence à clignoter, alors le numéro de mémoire change toutes les 3 secondes.

- Appuyez sur [DELETE] pour supprimer juste la mémoire en cours d'affichage.
- Appuyez sur une autre touche pour arrêter cette fonction.

### **MÉTHODE 3: EFFACER TOUTE UNE PAGE MÉMOIRE**

Dans le mode d'affichage "PAGE-PRESET"

Choisir la page à supprimer avec [- PAGE +] peut importe le numéro de preset affiché.

Un appui court ne fait rien, un appui long fait clignoter l'inscription "dEL" et le numéro de "PRESET", un appui encore plus long fait clignoter l'inscription "dEL" et le numéro de "PAGE", faites bien attention c'est ce qui clignote qui sera supprimé par une nouvelle pression sur la touche [DELETE].

Si le numéro de "PAGE" clignote la totalité des mémoires de la PAGE sélectionnée seront effacées.

#### **Remarque:**

Si le bouton [DELETE] n'a pas été enfoncée dans les 3 secondes pour confirmer, la fonction de suppression automatique sera annulée.

#### **Lorsque l'appareil est éteint**

Après un appui long sur [DELETE] quand la radio est éteinte "ALL" clignote à la place de l'heure dans ce cas une nouvelle pression sur [DELETE] efface la totalité des pages mémoire du récepteur.

### **Nouvelle fonction ajoutée - Tri toutes les mémoires de stations mémorisées automatiquement**

Utiliser le bouton [AM BW] pour trier automatiquement stations stockées [=].

Cette fonction est capable de:

1. Supprimer les stations en double. Notamment utile après le stockage de stations manuellement, au cas ou une même station aurait été mémorisé plus d'une fois.
2. Tri automatique de la séquence des stations mémorisées.
  - En page P0, sélectionnez la bande souhaitée pour trouver toutes les stations mémorisées dans l'ordre de fréquence (de petite à grande).
  - En Les pages de 01 à 12, toutes les stations stockées sont placées dans l'ordre de fréquence (de petite à grande), et en séquence de FM, SW, MW, AIR, LW.

#### **Comment utiliser la fonction de tri automatique de la mémoire:**

En mode radio-éteinte, pour trier automatiquement la mémoire d'une page, appuyez et maintenez enfoncé le bouton [=] pendant 2 secondes jusqu'à ce que les numéros de page mémoire défilent dans le coin supérieur droit.

## **ÉCOUTE DES STATIONS MÉMORISÉES**

Sélectionnez la bande AM ou FM, puis appuyez sur la touche [VF/VM] pour afficher les numéros de PAGE et de PRESET sur le coin supérieur droit de l'écran, puis appliquez l'une des trois méthodes ci-dessous pour syntoniser une des stations enregistrées en mémoire.

### **MÉTHODE 1: CHOIX MANUEL**

Choisissez le numéro de page avec les touches [- PAGE +] choisissez le numéro de mémoire avec bouton [TUNING] pour écouter votre station.

### **MÉTHODE 2: CHOIX AUTOMATIQUE**

Appuyez et maintenez le bouton [VF/VM] jusqu'à ce que le scan se déclenche et que le balayage automatique commence, les numéros de mémoire défilent et changent toutes les 5 secondes environ. Pour arrêter sur une station, il suffit de tourner le bouton [TUNING] ou d'appuyer de nouveau sur le bouton [VF/VM].

### **MÉTHODE 3: ENTRER DIRECTEMENT L'ADRESSE AU CLAVIER**

Dans le mode d'affichage "PAGE-PRESET" entrer directement le numéro de mémoire par l'intermédiaire du clavier et appuyer sur [←'] / DELETE.

#### **Remarque:**

Si l'écran affiche "— — —" après avoir entré le numéro, cela signifie que cette mémoire n'est pas affectée, ou n'existe pas.

## **FONCTION SOMMEILLE**

1. Appuyez et maintenez la touche [POWER] et le symbole "sleep" clignote sur l'écran, c'est le mode minuterie sommeil.

2. Tournez le bouton [TUNING] immédiatement pour sélectionner le temps désiré de 1 à 120 minutes ou sélectionnez "On" et radio sera activée après 1 seconde.

## **RÉGLAGE DE L'HORLOGE**

1. Appuyez et maintenez le bouton [TIME] avec heure clignote, puis tournez le [TUNING] pour régler l'heure.

2. Appuyez sur le bouton [TIME] avec minutes clignotant, puis tourner le [TUNING] pour régler les minutes.

3. Appuyez à nouveau sur le bouton [TIME] pour confirmer le réglage.

\*Si le bouton [TIME] n'a pas été enfoncé à nouveau dans les 3 secondes, l'unité confirme automatiquement le réglage.

\*Vous pouvez également entrer rapidement et en une seule fois "heure et minutes" au clavier au lieu de faire tourner le bouton [TUNING].

### **RÉGLAGE DE L'ALARME (Par Radio uniquement)**

1. Allumez la radio, puis accordez votre station préférée pour l'alarme par radio et ajuster le niveau de volume d'alarme à convenance.
2. Appuyez sur le bouton [MEMORY], puis appuyez immédiatement sur [TIMER A] ou [TIMER B] et notez les symboles "cloche1" ou "cloche2" qui clignotent sur l'écran pour confirmer que la centrale d'alarme est préréglée.

### **RÉGLAGE DE L'HEURE D'ALARME**

1. Appuyez et maintenez le bouton [TIMER A] l'heure clignote en haut à droite de l'écran, et tourner le [TUNING] pour régler l'heure.
2. Appuyez encore sur le bouton [TIMER A] les minutes clignotent, alors tourner le [TUNING] pour régler les minutes.
3. Appuyez à nouveau sur la touche [TIMER A], puis tourner le [TUNING] pour sélectionner le temps de fonctionnement de 1 à 90 minutes de l'alarme.
4. Pour finir appuyez de nouveau sur le bouton [TIMER A] pour confirmer le réglage.

\* Si le bouton [TIMER A] n'a pas été enfoncée à nouveau dans les 3 secondes, l'unité confirmera automatiquement le réglage de l'alarme.

#### **Remarque:**

L'appareil se met en marche automatiquement comme programmé.  
Il s'éteindra automatiquement lorsqu'il atteindra la fin du temps programmé.

### **FONCTION SNOOZE (roupillon)**

Lorsque l'alarme pré réglée est activée, vous pouvez appuyer sur le bouton [LIGHT/SNOOZE] avec "cloche1" ou "cloche2" qui clignote afin de désactiver temporairement l'alarme, mais l'unité se mettra en marche à nouveau après 5 minutes.

#### **Remarque:**

1. Vous pouvez appuyer sur le bouton [TIMER A] ou [TIMER B] plusieurs fois pour activer ou désactiver l'alarme par radio. Si le symbole "cloche1" ou "cloche2" apparaît sur l'écran, cela signifie que l'alarme radio est activée, sinon, elle ne l'est pas.
2. Si l'alarme pré réglée est activée, appuyez sur la touche [POWER] continuer d'écouter la radio normalement; et appuyez deux fois pour l'éteindre.
3. Si l'alarme pré réglée est activée lorsque vous écoutez la radio, elle passera automatiquement en centrale d'alarmes pré réglée.

### **FONCTION D'ÉCLAIRAGE INTELLIGENTE**

Cette radio dispose d'une fonction d'éclairage intelligent avec laquelle le rétro-éclairage fonctionne automatiquement pendant 3 secondes lors de l'utilisation des touches ou des boutons.

### **ACTIVER OU DÉSACTIVER LE RÉTROÉCLAIRAGE**

Appuyez sur le bouton [LIGHT/SNOOZE] pour éclairer le LCD pendant 3 secondes; pressez et maintenez la touche [LIGHT/SNOOZE] pour éclairer de façon permanente.  
Appuyez à nouveau pour éteindre le rétro-éclairage.

#### **Remarque:**

1. Lorsque l'appareil est alimenté par la batterie, évitez de régler le rétroéclairage de façon permanente, de manière à réduire la consommation d'énergie.
2. Lorsque l'appareil est mis hors tension, l'éclairage s'éteint automatiquement.

## **RÉGLAGE DU PAS DU BOUTON DE SYNTONISATION [TUNING]**

Pour la fonction de pas du TUNING le réglage intelligente est activé par défaut. Vous pouvez également appuyer et maintenir la touche [STEP] pour sélectionner un pas rapide ou lent pour la recherche manuelle de stations. réglage FAST/SLOW LENT/RAPIDE est indiqué dans le tableau ci-dessous pour chaque bande.

TUNNING STEP →	PAS LENT ou RAPIDE (fast/slow clignote) rotation rotation		PAS LENT (slow clignote) rotation	
	SLOW	FAST	SLOT ou FAST	
BANDE				
FM →	0.01MHz	0.1 MHz	0.01MHz	0.01MHz
MW →	1.00kHz	9Khz/10Khz	1kHz	1kHz
LW →	1.00kHz	9kHz	1kHz	1kHz
SW →	1.00kHz	5kHz	1kHz	1kHz
AIR →	1.00kHz	25kHz	1kHz	1kHz

## **FM ST. (FM STÉRÉO)**

**1.** Pendant l'écoute de stations FM stéréo, appuyez sur la touche [FM ST.] le symbole ">FM<" (un petit dessin de haut-parleur apparaît de chaque côté du sigle "FM" en bas et à gauche de l'écran) lorsque la station choisit le permet, cela active l'écoute "STEREO".

Si la réception du signal FM est trop faible, il est recommandé de désactiver la fonction stéréo en appuyant de nouveau sur la touche [FM ST.] les symboles de haut-parleurs disparaissent.

**2.** Pendant l'écoute de stations FM stéréo par le haut-parleur, il est recommandé de désactiver la fonction stéréo, pour améliorer la qualité sonore.

**3.** La fonction stéréo ne sera pas activée et le symbole n'apparaîtra pas si la station FM ne diffuse pas en stéréo.

## **AM BW (BANDE PASSANTE)**

Appuyez sur la touche [AM BW] pour sélectionner la bande passante souhaitée pour MW, LW, SW, et SSB.

### **Large Bande** /

La large bande a une meilleure fidélité audio lors de la réception de signaux forts ou stations locales.

### **Bande Étroite** /

La bande étroite est adaptée pour recevoir des signaux faibles et longue distance, elle est en mesure de limiter les interférences de signal fort adjacent et de réduire le bruit de fond.

## **GAIN DE L'ANTENNE**

L'interrupteur à trois positions marqué [ANT.GAIN] qui se trouve sur le côté gauche de la radio, est utilisé pour modifier le gain d'amplification du signal reçu par l'antenne.

"DX" (gain maximum) "NORMAL" (gain moyen) "LOCAL" (gain plus faible)

la position d'écoute normale est "normale".

Mais en position "DX" quand l'écoute des stations a un signal fort et des interférences électriques fortes, passez l'interrupteur [ANT.GAIN] sur la position "NORMAL" ou même sur la position "LOCAL" pour réduire les bruits de fond les parasites ou les interférences.

## **CONTRÔLE DE TONALITÉ**

Manœvrez le commutateur [TONE] vers le haut ou "TREBLE" les aiguës, et vers le bas ou "BASS" pour les graves.

## **FONCTION CLEF-SERRURE (Blocage des réglages)**

Pour activer la fonction de verrouillage du clavier, appuyez et maintenez le bouton [] et le petit dessin d'une clef "" apparaît sur l'affichage. Appuyez et maintenez à nouveau sur le bouton [] et le symbole "" disparaît ce qui désactive la fonction de verrouillage des touches.

## **FONCTION DE CHARGE INTELLIGENTE**

Avec la radio hors tension, installez 4 piles UM3 (AA) rechargeables pour activer la fonction de charge des batteries.

Utilisez l'adaptateur externe pour connecter la radio pour charger des 4 accumulateurs.

En haut, à gauche de l'écran on trouve le symbole de l'indicateur de charge avec en dessous la mention Ni-MH Battery.

Lors de la recharge l'intérieur du dessin de la batterie clignote vers le haut, pour indiquer le rechargement, cela s'arrête lorsque les piles sont complètement rechargées.

Pour les piles alcalines, s'il vous plaît désactiver la fonction rechargeable. Radio éteinte un appui long sur la touche [BATTERY] et l'affichage central indiquera "CHA" puis "OFF" et l'indication Ni-MH Battery disparaîtra du coin supérieur gauche de l'écran.

### **Remarque:**

1. Insister pour utiliser toute la puissance des batteries rechargeables avant de les recharger à nouveau. Cela peut prolonger la durée d'utilisation de la batterie et les conserver dans de bonnes conditions.
2. 4 batteries à utiliser toujours ensemble, ne pas les séparer pour d'autres usages ni les mélanger avec d'autres batteries d'une capacité de puissance différente.
3. Veuillez ne pas recharger des piles non rechargeables dans la radio, cela pourrait être dangereux ou même endommager votre radio.
4. S'il vous plaît, n'utilisez pas un autre adaptateur externe avec une tension ou une polarité différente.

## **BANDE LATÉRALE UNIQUE**

1. En mode onde courte, appuyez sur le bouton [SSB] à plusieurs reprises pour sélectionner la bande latérale supérieure (USB) ou la bande latérale inférieure (LSB).

l'affichage "USB" en bas de l'écran indique la sélection de la bande latérale supérieure.

l'affichage "LSB" en bas de l'écran indique la sélection de la bande latérale inférieure.

Les icônes «USB» et «LSB» disparaissent de l'écran LCD lorsque vous revenez en mode SW.

2. Il est conseillé de saisir directement les bandes de fréquences en SSB.
3. Ensuite, utilisez le bouton [SSB BFO] pour clarifier le signal.

## **DÉTECTEUR SYNCHRONE**

Lors de la réception de radiodiffusion AM, s'il y a des interférences fortes, vous pouvez activer la fonction [SYNC] pour améliorer la réception.

1. Appuyez sur le bouton [SYNC] pour choisir entre "SYNC/USB" ou "SYNC/LSB" pour optimiser la réception.

2. Pour désactiver la fonction SYNC, appuyez simplement sur la touche [SYNC] à plusieurs reprises et les symboles "SYNC/USB" et "SYNC/LSB" disparaissent.

1. Le modèle standard de réception AM d'une station est normalement le meilleur. Mais s'il y a distorsion ou interférence dans la station AM, essayer de diminuer les signaux des stations adjacentes en activant la fonction de détection synchrone, cela peut améliorer la réception.

2. Si le symbole "SYNC" continue de clignoter, cela indique que le signal radio est trop faible ou la fréquence est déviante. En ce cas, il est recommandé de désactiver la fonction "SYNC", car aucune autre condition ne permettra un fonctionnement correct.

## **COMMENT AMÉLIORER LA RÉCEPTION FM ET SW**

Utilisez l'antenne externe pour cela brancher la prise mâle du fil d'antenne dans la prise [FM & SW / ANTENNA] située sur le côté gauche du récepteur, puis accrochez l'autre extrémité en dehors de la fenêtre pour une meilleure réception FM et SW.

Attention: Ne pas installer une antenne externe si le temps est orageux ni à côté de fils électrique ou d'éclairage!

## **RÉGLAGE DU SYSTÈME RÉCEPTEUR ÉTEINT**

### **PLAGE DE RÉGLAGE DE FRÉQUENCE FM**

Appuyez et maintenez la touche [FM SET] jusqu'à l'affichage de 88-108 MHz, 76-108 MHz ou 87-108 MHz.

Garder rapidement la touche [FM SET] pour sélectionner la gamme de fréquence adaptée à votre FM locale.

### **ACTIVER OU DÉSACTIVER LES LW (GO)**

Appuyez et maintenez la touche [LW ON/OFF] jusqu'à ce que "LW ON" ou "LW OFF" apparait sur l'affichage pour activer ou désactiver les grandes ondes.

### **RÉGLAGE DU PAS DU TUNNING**

Appuyez et maintenez le bouton [9/10 kHz] jusqu'à ce que "9 kHz» ou «10 kHz» apparait à l'écran pour sélectionnez le pas du bouton d'accord en AM.

### **ACTIVER OU DÉSACTIVER L'AUTO ÉCLAIRAGE INTELLIGENT**

par défaut de la fonction d'éclairage automatique intelligent d'usine est activée, et fonctionne pendant 3 secondes lors de l'utilisation des touches ou des boutons.

Pour désactiver ou activer cette fonction d'éclairage automatique, appuyez et maintenez le bouton [LIGHT SET] «OFF» apparait, et l'éclairage est désactivé, si vous appuyez et maintenez de nouveau le bouton, "ON" apparait, et l'éclairage est activé.

### **Remarque:**

Après la fermeture de la fonction d'éclairage automatique intelligent, la touche [LIGHT/SNOOZE] peut toujours être utilisée pour activer ou désactiver la fonction de rétroéclairage.

## **ACTIVER OU DÉSACTIVER LA FONCTION DE RECHARGEMENT**

### **UTILISATION DE PILES ORDINAIRES POUR L'ALIMENTATION**

En mode radio éteinte, appuyez et maintenez la touche [BATTERY] l'affichage indiquera "CHA" puis "OFF" et indication Ni-MH Battery disparaîtra du coin supérieur gauche de l'écran, ce qui activera l'affichage du niveau de charge des piles ordinaires et éteindra le système intégré de recharge.

### **UTILISATION DE BATTERIEES RECHARGEABLES POUR L'ALIMENTATION**

En mode radio éteinte, appuyez et maintenez la touche [BATTERY] l'affichage indiquera "CHA" puis "ON" et indication Ni-MH Battery apparaîtra au coin supérieur gauche de l'écran, ce qui activera l'affichage du niveau de charge des batteries Ni-MH et mettra en route le système intégré de recharge.

## **RÉGLAGE DU SYSTÈME EN MODE HORS TENTION**

### **Remarque:**

Cette radio est par défaut réglée pour utiliser des piles rechargeables pour son l'alimentation. En cas d'utilisation de piles ordinaires, vous devez mettre le système de la radio en mode piles, afin de voir leur capacité correcte.

## **PROCÉDURE DE RÉINITIALISATION**

Si la radio ne fonctionne pas correctement, vous pouvez effectuer une réinitialisation à l'aide d'un objet pointu tel qu'un trombone déplié, dans le trou [RESET] du fond de l'appareil, en appuyant et relâchant doucement.

### **Remarque:**

Les enregistrements mis en mémoire ne seront pas supprimés après avoir appuyé sur le bouton de réinitialisation.

## **QUESTIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DE BATTERIES**

1. L'heure ne sera pas conservée si les piles ne fournissent plus assez de puissance pendant une longue période de temps, mais les fréquences pré-enregistrées seront toujours conservé.
2. Lorsque la puissance de la batterie est faible, le symbole "  " (dessin d'une pile) dans l'affichage clignote pour vous alerter, à vous de remplacer les piles usagées par des neuves. La radio sera éteinte automatiquement si les piles sont épuisées.
3. Mélanger des piles usagées avec des neuves peut causer des dommages à la radio et montrer un affichage incorrect de la capacité des piles.
4. Afin d'éviter les fuites, retirez toujours les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.

## BONUS

### Mémo des Longueurs d'onde de radiodiffusions classiques et amateurs

---

<b>LW-LF</b>	<b>MW-MF</b>	<b>SW-HF</b>	<b>FM-VHF</b>	<b>AIR-VHF</b>		
<i>2998/578m</i>	<i>577/175m</i>	<i>175/10m</i>	<i>3.5/2.8m</i>	<i>2.5/2.2m</i>		
100 kHz	0520 [0522] kHz	01.711 kHz	087 [087.5] MHz	118 MHz		
519 kHz	1710 [1620] kHz	29.999 kHz	108 [108,0] MHz	137 MHz		
<hr/>						
<i>120m</i>	<i>90m</i>	<i>75m</i>	<i>60m</i>	<i>49m</i>	<i>41m</i>	<i>31m</i>
02,245 kHz	03.150 kHz	03.850 kHz	04.700 kHz	05.700 kHz	07.080 kHz	09.200 kHz
02.550 kHz	03.450 kHz	04.050 kHz	05.100 kHz	06.300 kHz	07.600 kHz	10.000 kHz
	<i>80m</i>				<i>40m</i>	
	03.500 kHz				07.000 kHz	
	03.800 kHz				07.100 kHz	
<i>25m</i>	<i>22m</i>	<i>19m</i>	<i>16m</i>	<i>15m</i>	<i>13m</i>	<i>11m</i>
11.450 kHz	13.500 kHz	15.000 kHz	17.450 kHz	18.850 kHz	21.430 kHz	25.600 kHz
12.100 kHz	13.900 kHz	15.900 kHz	17.900 kHz	19.100 kHz	21.950 kHz	26.100 kHz
<i>30m</i>	<i>20m</i>	<i>16m</i>	<i>15m</i>	<i>12m</i>	<i>10m</i>	
10.100 kHz	14.000 kHz	18.068 kHz	21.000 kHz	24.890 kHz	28.000 kHz	
10.150 kHz	14.350 kHz	18.168 kHz	21.450 kHz	24.990 kHz	29.700 kHz	

---

*Les chiffres de couleur verte sont les bandes réservées aux radio-amateurs*

EOF